

أولى ترجمات كستان في اللغات الأوروبية . ثم بعد تقسيم وطننا وزوال دولتنا المستقلة انقطعت تلك الصلة . وقد انتشر مستشرقونا في الدنيا مضطرين ان يستعمروا السنة غربية في مؤلفاتهم . ومن المستشرقين المشهورين الذين عاشوا في الغربية الاستاذ العلامة قازيميرسكي (kazimirski) . وألف القاموس العربي والفرنسي المطبوع في مصر في اربعة مجلدات سنة (١٨٧٥) وهذا هو الذي ترجمه القرآن الشريف بالفرنسية وكستان الشيخ سعدي بالبولونية وله ايضا مؤلفات شتى في علم الأدب العربي . ومن عديم العلامة هودزكو (Chodzko) . كانت له اليد الطولى في علم اللسان الفارسي والآداب الفارسية . ونشر مباحثه في فرنسا . ومنهم الاستاذ قوفالانسكي (Kovalevski) الذي وضع الأساس لعلم لغات المغول بتأليفه المسمى بالقاموس المحيط المغولي . وما خلاص لنا جمع كثير من المستشرقين كانوا قد كتبوا مباحثهم بالفرنسية والالمانية والروسية (السكوفية)

ومنذ اربع سنوات ردت الينا ملكتنا . وانا نسعى ونعني باحياء علم المشرقيات في بلادنا . وقد أنشئت لدى المجمع العلمي في مدينة (قراقو) فرقة شرقية وكلت بنشر المباحث في علم المشرقيات . ومن منشورات تلك الفرقة الرسائل التي ترسلها اليكم بعد ظهورها . وما يعوقنا عن مساعدتنا الأ عدم المطبعة الشرقية في بلادنا ولهذا السبب لا يمكننا نشر مؤلفات بخط عربي . لكننا نرجو ان هذا المانع سيزول في قريب الزمان .

قراقو (بولونيا) في ١٤ ت ٢ سنة ١٩٢٢ المكنون اندريس كوفسكي

خلاصة أعمال المجمع في هذا الشهر

عقد المجمع ثلاث جلسات عامة في اثناء هذا الشهر حضرهما رئيسه وعضاؤه العاملون والمؤازرون وبعض الادباء فقررت محاضرات الجلسات الماضية كالمعادة ووقع عليها من شهادتها . تليت رسائل العلماء والمستشرقين وعرضت المجلات والكتب المهداة اليه . منها مجلة (سورية) الفرنسية التي تصدر في باريس فقرئت منها . مقالة موجهة عنها

الآثار العربية في دمشق بقلم كاستون فيت ملخصها انه اسست في دمشق دار للآثار
وانشئت مجلة الجمع العلمي العربي وهو يضم اليه عدداً من السوريين المتنازين بمحبتهم
لسالف مجددم وان هذا الجمع جدير بان يقوم بمثل هذه المهمة التي قامت بمثلها في مصر
جمعية حفظ الآثار العربية ، (١هـ) وبحث الجمع في القاء محاضرات للسيدات اخلاقية
ادبية في ردهته فقرر وجوب القاها عليهن وحدهن مرتين في الشهر ولا يكون من
الرجال الا المحاضرون ممن ينتخبهم الجمع من شيوخ العلم المعروفين وتدير الحفلة
احدى العبات الفضليات . ونظر في قانون الجمع فالف لجنة للبحث فيه وتهذيبه وقرئت
مقالات في عثرات الاقلام اقرها الاعضاء وطلبت تراجم الاعضاء وصورده لشرفهاني
الحفلة وأجملت بعض الكتب لصحبتها الاعضاء حسب العادة . وانتخب السيد محمد رضى
الشيبي عضواً مراسلاً للجمع في الخيف الاشرف بحسب تعريف كنيته العلامة الاب
انتاس الكرملي . وتليت رسالة الاستاذ الياس بك القدسي بشأن كتابة اللغة
العربية بحروف لاتينية وهي جواب اقتراح جريدة النباء عماعربته بهذا الشأن . وأهم
الهدايا كانت هدية جامعة سيام وهي خمسة واربعون كتاباً باللغة السيامية . وهدية
احد الادباء وهي الفتاوى للسيوطي بخط نفيس . واهم المقالات (المعلمة) للعلامة احمد
تيمور باشا وهي لغوية . وتاريخ الاستشراف في البرتغال الاستاذ لوييس البرتغالي في
لشبونة احد اعضاء الجمع . واقتراح مدير المعارف في دمشق على الجمع ان يبين الطرق
الواجب اتخاذها لتعميم نشر اللغة الفصحى بيننا . ورأى الجمع ان يعاخذ جمعية احياء
الصناعات الوطنية بعرض مصنوعات المدينة في قاعات المتحف فمكتب بذلك الى رئيس
غرفة التجارة

والتي في هذا الشهر على الرجال ثمة محاضرة (المراء في ادوارها التاريخية) للاستاذ
الشيخ سعيد مراد الغزي يوم الجمعة في ٥ ك ٢ ومحاضرة (الحركة الدائمة) للسكاكوير
عبدالله رعدو (خذ عن أثر) للاستاذ عبدالقادر المغربي الجمعة في ٣ منه ٥٠ محاضرة
(من لا يكرم نفسه لا يكرم) للاستاذ السيد انيس سلوم الجمعة في ١٩ منه .
ومحاضرة (صناعات دمشق الحديثة) للاستاذ السيد عيسى اسكندر الحلوف الجمعة
في ٢٦ منه